Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/receptionlhoteld00pari

RÉCEPTION

A L'HOTEL DE VILLE DE PARIS

DES DÉLÉGUÉS

DE

THE CITY OF LONDON INTERNATIONAL AND COMMERCIAL ASSOCIATION

RÉCEPTION

A L'HOTEL DE VILLE DE PARIS

DES DÉLÉGUÉS

DE

THE CITY OF LONDON INTERNATIONAL

AND COMMERCIAL ASSOCIATION

LE JEUDI 29 OCTOBRE 1903

PARIS
IMPRIMERIE DE L'ECOLE MUNICIPALE ESTIENNE
18, BOULEVARD D'ITALIE, 18

1903

BUREAU

DU

CONSEIL MUNICIPAL DE PARIS

(Élu à l'ouverture de la première session ordinaire de 1905, le 6 avril.)

PRÉSIDENT :

M. Alphonse DEVILLE.

VICE-PRÉSIDENTS :

MM. L. ACHILLE.

BUSSAT.

SECRÉTAIRES :

MM. POIRY.

Pierre MOREL.

MOSSOT.

BARILLIER.

SYNDIC :

M. Léopold BELLAN.

LISTE

PAR ORDRE D'ARRONDISSEMENTS ET DE QUARTIERS

DE MM. LES MEMBRES

DU CONSEIL MUNICIPAL DE PARIS

1er Arrondissement.

Quartier Saint-Germain-l'Auxerrois ..... Ferdinand Le Menuet.
— des Halles ..... Maurice Quentin.
— du Palais-Royal ..... Levée.
— de la Place-Vendôme ..... Despatys.

2e Arrondissement.

Quartier Gaillon ..... Gabriel Bertrou.
— Vivienne ..... Ernest Caron.
— du Mail ..... Léopold Bellan.
— Bonne-Nouvelle ..... Julien Caron.

3e Arrondissement.

Quartier des Arts-et-Métiers ..... Dubuc.
— des Enfants-Rouges ..... Louis Dausset.
— des Archives ..... L. Achille.
— Sainte-Avoye ..... Brenot.

4e Arrondissement.

Quartier Saint-Merri ..... Opportun.
— Saint-Gervais ..... Piperaud.
— de l'Arsenal ..... Henri Galli.
— Notre-Dame ..... Baranton.

5e Arrondissement.

Quartier Saint-Victor ..... Sauton.
— du Jardin-des-Plantes ..... Desplas.
— du Val-de-Grâce ..... Chérot.
— de la Sorbonne ..... Jules Auffray.

6e Arrondissement.

Quartier	de la Monnaie	Félix Roussel.
—	de l'Odéon	Alpy.
—	Notre-Dame-des-Champs	Deville.
—	Saint-Germain-des-Prés	Duval-Arnould.

7e Arrondissement.

Quartier	Saint-Thomas-d'Aquin	Ambroise Rendu.
—	des Invalides	Roger Lambelin.
—	de l'École-Militaire	Adrien Mithouard.
—	du Gros-Caillou	Maurice Spronck.

8e Arrondissement.

Quartier	des Champs-Élysées	Quentin-Bauchart.
—	du Faubourg-du-Roule	Chassaigne-Goyon.
—	de la Madeleine	Froment-Meurice.
—	de l'Europe	César Caire.

9e Arrondissement.

Quartier	Saint-Georges	Paul Escudier.
—	de la Chaussée-d'Antin	Adrien Oudin.
—	du Faubourg-Montmartre	Gaston Mery.
—	Rochechouart	Barillier.

10e Arrondissement.

Quartier	Saint-Vincent-de-Paul	Camille Rousset.
—	de la Porte-Saint-Denis	Georges Girou.
—	de la Porte-Saint-Martin	Houdé.
—	de l'Hôpital-Saint-Louis	Faillet.

11e Arrondissement.

Quartier	de la Folie-Méricourt	Joseph Weber.
—	Saint-Ambroise	Gelez.
—	de la Roquette	Ranvier.
—	Sainte-Marguerite	Chausse.

12e Arrondissement.

Quartier du Bel-Air..... Marsoulan.
— de Picpus..... Fribourg.
— de Bercy..... Colly.
— des Quinze-Vingts..... Pierre Morel.

13e Arrondissement.

Quartier de la Salpêtrière..... Mossot.
— de la Gare..... Navarre.
— de la Maison-Blanche..... Henri Rousselle.
— Croulebarbe..... Alfred Moreau.

14e Arrondissement.

Quartier du Montparnasse..... Ranson.
— de la Santé..... Hénaffe.
— du Petit-Montrouge..... Poirier de Narçay.
— de Plaisance..... Pannelier.

15e Arrondissement.

Quartier Saint-Lambert..... Adolphe Chérioux.
— Necker..... Chautard.
— de Grenelle..... Ernest Moreau.
— de Javel..... Poiry.

16e Arrondissement.

Quartier d'Auteuil..... Evain.
— de la Muette..... Caplain.
— de la Porte-Dauphine..... Gay.
— de Chaillot..... Fortin.

17e Arrondissement.

Quartier des Ternes..... Jousselin.
— de la Plaine-Monceau..... Pugliesi-Conti.
— des Batignolles..... Sohier.
— des Épinettes..... Paul Brousse.

18e Arrondissement.

Quartier des Grandes-Carrières ..... Henri Turot.
— de Clignancourt ..... Ballière.
— de la Goutte-d'Or..... Pierre Foursin.
— de la Chapelle..... Bussat.

19e Arrondissement.

Quartier de la Villette..... Paris.
— du Pont-de-Flandre ..... Lajarrige.
— d'Amérique..... Arthur Rozier.
— du Combat ..... Armand Grébauval.

20e Arrondissement.

Quartier de Belleville..... Berthaut.
— Saint-Fargeau..... Archain.
— du Père-Lachaise .... Landrin.
— de Charonne ..... Patenne.

ADMINISTRATION

DE

LA VILLE DE PARIS ET DU DÉPARTEMENT DE LA SEINE

Préfet de la Seine . . . . . M. de SELVES.
Secrétaire général de la Préfecture de la Seine. M. AUTRAND.
Préfet de Police . . . . . M. LÉPINE
Secrétaire général de la Préfecture de Police . M. LAURENT.

SERVICES ADMINISTRATIFS

Directeur des Finances. . . . . M. FICHET.
— de l'Enseignement primaire . . . . M. BEDOREZ.
— de l'Assistance publique . . . . . M. MESUREUR.
Secrétaire général de l'Assistance publique . M. THILLOY.
Directeur de l'Octroi . . . . . M. DELCAMP.
— du Mont-de-Piété. . . . . M. DUVAL.
— des Affaires municipales . . . . . M. MENANT.
— des Affaires départementales . . . M. DEFRANCE.
— administratif des Travaux . . . . . M. de PONTICH.
— de l'Architecture et des Promenades M. BOUVARD.
— du Personnel . . . . . M. QUENNEC.
— de l'Inspection générale et du Contentieux . . . . . M. DEROUIN.
— du Cabinet du Préfet de la Seine . M. A. BERNARD.
— du Cabinet du Préfet de Police . . M. ARNAUD.
Receveur municipal . . . . . M. COURBET.
Controleur central . . . . . M. DUVAL.
Inspecteur des Beaux Arts . . . . . M. BROWN
Chef du Matériel . . . . . M. DARDENNE.

SERVICES TECHNIQUES

Chef de Service de la Voie publique et de l'Éclairage . . . . . M. BOREUX.

— des Eaux et de l'Assainissement . . M. BECHMANN.

Inspecteur général de la Salubrité de l'Habitation . . . . . Dr A.-J. MARTIN.

Architecte voyer en chef . . . . . M. SAUGER.

SECRÉTARIAT DU CONSEIL MUNICIPAL DE PARIS

Chef de Service . . . . . M. F.-X. PAOLETTI.

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ

LA MUNICIPALITÉ DE PARIS

vous prie de lui faire l'honneur d'assister à la réception des délégués de « THE CITY OF LONDON INTERNATIONAL AND COMMERCIAL ASSOCIATION », *qui aura lieu à l'Hôtel de ville le jeudi 29 octobre courant, à 4 heures précises.*

INVITATION POUR UNE PERSONNE **TENUE DE VILLE**

RÉCEPTION DES DÉLÉGUÉS

DE THE CITY OF LONDON INTERNATIONAL

AND COMMERCIAL ASSOCIATION

A la suite de l'échange de visites entre Sa Majesté Édouard VII, roi d'Angleterre, et M. Émile Loubet, président de la République française, de nombreuses manifestations de sympathie réciproque se produisirent dans les deux pays.

Parmi les plus importantes de ces manifestations, il faut citer celle qui marqua le voyage, à Londres, des délégués du Comité républicain du Commerce et de l'Industrie, ayant à leur tête leur président M. Mascuraud. Une réception magnifique et cordiale leur fut faite par les membres de « The City of London international and commercial Association », la puissante corporation qui groupe les plus grands commerçants et industriels anglais.

Répondant, à leur tour, à l'invitation du Comité français, les membres de cette corporation, au nombre de deux cent cinquante, se rendirent à Paris, le 28 octobre 1903.

Reçus à Calais par le maire de cette ville, M. Hénon, par le député de l'arrondissement, M. Mill, et par les délégués du Comité républicain du Commerce et de l'Industrie, ils trouvèrent, à Paris, sur le quai de la gare du

Nord, M. Mascuraud, président du Comité, entouré d'un grand nombre de ses collègues, et M. Duché, président de la Chambre de Commerce française de Londres.

Pendant les trois jours que passèrent dans notre cité les membres de « The City of London international and commercial Association », des fêtes et des réceptions amicales leur furent offertes, auxquelles prirent part M. le Président du Conseil des ministres, M. le Ministre du Commerce et de l'Industrie, presque tous les ministres, M. le Président du Conseil municipal, M. le Préfet de la Seine, M. le Président du Conseil général de la Seine, M. le Secrétaire général de la Préfecture de Police, et un grand nombre de membres du Sénat, de la Chambre des députés et du Conseil municipal de Paris.

Le lendemain de leur arrivée, le 29 octobre 1903, ils furent reçus par la Municipalité de Paris, à l'Hôtel de ville.

Pour cette réception, des invitations avaient été adressées, par les soins du Bureau du Conseil municipal :

Aux membres de l'ambassade d'Angleterre; aux membres des Consulats d'Angleterre; aux membres de la Chambre de Commerce anglaise de Paris; à un certain nombre de personnalités de la colonie anglaise de Paris, désignées par l'Ambassade et le Consulat; aux membres du Comité républicain du Commerce et de l'Industrie; aux membres du Tribunal de Commerce de Paris; aux membres de la Chambre de Commerce de Paris; aux membres du Conseil supérieur du Commerce; à l'Office national du Commerce extérieur; à un certain nombre de fonctionnaires du Ministère du Commerce; aux Présidents du

Conseil d'administration, Directeurs et Secrétaires généraux des grandes Compagnies de chemins de fer; aux Syndicats de commerçants et d'industriels; aux Maires des arrondissements de Paris; aux Directeurs et Chefs de service des Préfectures de la Seine et de Police; aux membres de la Presse municipale.

Voici la liste des membres de « The City of London international and commercial Association » qui répondirent à l'invitation de la Municipalité de Paris:

Sir George Wyatt Truscott; Sir Thomas Brooke-Hitchin; ex-shériffs de la Cité de Londres;

Sir George Collins, aldermann de la Cité de Londres;

Sir Albert Rolit, membre de la Chambre des Communes, président de l'Association des corporations municipales du Royaume-Uni;

Lady Truscott; Lady Brooke-Hitchings; Mistress T. V. Bowater; Mistress T. A. Bishop; Mistress Holgate Barber; Mistress Henry C. Clift; Mistress John A. Corah; Miss Corah; Mistress Dickens; Miss Dickens; Mistress Downes; Mistress Vickers Dunfee; Mistress R. J. Davis; Mistress Freeborn; Miss Freeborn; Mistress E. T. Edwards; Mistress Nixon Filsell; Miss Grossmith; Mistress Anthony S. Hordern; Mistress Charles Lee; Mistress S. W. Page; Miss Roger Philipps; Mistress Edward Swieffen; Mistress J. F. Snow; Mistress E. Rell; Mistress George Shaddick; Mistress Sidney Thirkell; Mistress Claud Thirkell; Miss Tippits;

MM. A. P. Allen; J. A. Allen; Alfred Abbot; Edward Ardley; H. Autram;

T. W. Bowater; W. Baker; H. C. Bayer; Robert Burt; Frédéric Bishopp; Darby Bonacini; M. Bartholomew; W. A. Browne; G. R. Black; T. A. Bishop; T. W. Britten; F. Brem; George Ball; T. Barry; Nelson Barry; H. R. Buckingham; W. R. Bowen; A. Beck; H. Bird; T. W. Bennett; A. J. Brett;

James Brough; F. Battes; T. Bastin; Holgate Barber; Richard Burbidge;

Leonard Cobb; H. T. Crane; A. R. Cochrane; Henry C. Clift; W. B. Chapman; John A. Corah; Craggs; D. F. Cox; Richard Chaudler; Harwey Clifton; F. Clarck; W. H. Cobb; W. Cook; King Cochran; T. Church; F. Costello;

H. T. Dukens; Charles Dould; H. F. Dickens; P. Davenport; James Dawson; W. J. Downes; George Darling; Colonel Vickers-Dunfee; Thomas Dawkins; W. F. Drew; R. T. Davis; Herbert O'Donoghne; Arthur George Darby; L. C. Danis;

E. T. Edwards; J. Eaton; Henry Edwards; J. Emerson;

H. Franks; Walter Forbes; N. Fortesque; Nixon Filsell; H. François; S. W. Filsell; William Fowler; A. E. Fraser; R. R. Fowler; Alexander Frankford; T. Flack;

J. L. Grossmith; Oscar Goldstein; Walter Gee; W. J. Garret; E. Gainsbrough; R. A. Glenn; W. Griffiths; John Gardner;

E. Hecht; James S. Higgins; N. P. Hodgson; W. H. Heath; W. T. Hunt; Eugène Henneguy; Frédérick E. Hughs; R. H. Hocking; H. B. Hayes; F. G. Higgins; James C. Hayes; John Hinds; G. Hinds; A. Hodgkinson; H. Homer; J. Randall Higgins; E. R. Hitchings; J. Horton; Louis Hay; Arthur Hordern; Anthony Hordern;

J. W. Jones; J. Pritchard Jones; Payne Jennings; T. W. Jerrard;

H. Dixon Kimber;

Joseph Lyons; Charles Lee; T. Labrousse; J. L. Lile; Edward W. Lambert; Franck I. Lyons; E. L. Le Bas; John E. Lawfort; George Lebish; B. D. Langner; H. Le Forestier; James Lewis;

C. J. Morris; Charles N. Morris; Roderick Mitchell; A. N. March; Mc. Geagh; Alfred Medcalfe; Essington Moore; Walter Maskell; Louis Makover;

T. W. Oakshott; F. O'Dell;

Sir Ropert Parkington; W. Peto; S. W. Page; James Parkingson; Richard Parkinson; F. G. Phillips; W. Peck; Albert Picard;

S. Politzer; Frederick Pearce; Dr. Packe; Roger Phillips; A. T. Porter;

Addison A. Righter; Baynes Rock; Arthur Rawlinson;

Herbert Stuart; Morton Stuart; Vivian Stuart; W. A. Sargeant; Lambert Samuel; Edward Swiffen; W. R. Snow; Richard Stapley; Stephen Sims; Johnson Smith; F. Sharland; J. S. Now; F. Sharpe; Arthur L. Stanham; B. E. Snelling; G. D. Stevens; George Soley; Charles Sharland; George Shaddock;

Howard Thirkell; Claud Thirkell; Sidney Thirkell; J. Russell Thorbury; Alexander Tournay; W. Tibbits; E. Tauchert; S. F. Bridgwater; A. Tregenza;

J. E. Vine; G. L. Villiers;

Henry Wilenski; L. Wiese; A. Wills; Richard Wear; F. J. Willson; S. Walker; Edgard Wooley; Dr. Winston; W. Waller; J. W. Ward; J. C. Walker; F. Webster; James Winfield; J. R. Warren; W. Bagden White; F. Watson; C. Weston;

Mac Zimmerman.

La réception eut lieu à 4 heures dans les salons des Lettres, des Sciences et des Arts.

MM. Deville, président du Conseil municipal de Paris, de Selves, préfet de la Seine, et Laurent, secrétaire général de la Préfecture de Police, remplaçant M. Lépine, préfet de police, retenu par un deuil récent, entourés des membres du Bureau du Conseil municipal et d'un grand nombre de leurs collègues, de M. Ernest Caron, président du Conseil général de la Seine, et de plusieurs membres de cette assemblée; de M. Autrand, secrétaire général de la Préfecture de la Seine, et des Directeurs et Chefs de service des deux Préfectures, recevaient les invités de la Municipalité de Paris.

Les délégués de « The City of London inter-

national and commercial Association », conduits par MM. Bellan, syndic du Conseil municipal, et Bouvard, directeur des Services d'architecture et des fêtes, et accompagnés de M. Mascuraud, président du Comité républicain du Commerce et de l'Industrie, firent leur entrée dans les salons, précédés des huissiers du Conseil municipal et salués par la *Marche triomphale,* de Sellenick, exécutée par la musique de la Garde républicaine.

Ils prirent place sur des sièges qui leur avaient été réservés.

Puis, après avoir présenté les principaux membres de l'Association, M. Mascuraud prit la parole en ces termes :

Discours de M. Mascuraud

PRÉSIDENT DU COMITÉ RÉPUBLICAIN DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE

MONSIEUR LE PRÉSIDENT DU CONSEIL MUNICIPAL,
MONSIEUR LE PRÉFET,

Au nom du Comité républicain du Commerce et de l'Industrie, j'ai l'honneur de vous présenter la délégation de l'Association internationale et commerciale de la Cité de Londres.

Il y a quelques mois, dès que la visite du Président de la République à Londres fut rendue officielle, les commerçants anglais, les chefs des principales maisons de la Cité eurent l'idée d'organiser à cette occasion une manifestation imposante en invitant à venir, à Londres, une délégation du Comité républicain du Commerce et de l'Industrie.

Je n'ai pas besoin de vous dire avec quel enthousiasme le Comité républicain accueillit cette invitation de l'Association anglaise. Une délégation se rendait à Londres et des fêtes grandioses témoignèrent de la cordialité des relations qui unissent le commerce de la Cité et le commerce parisien. (*Applaudissements.*)

Le Comité républicain reçoit aujourd'hui ses hôtes d'hier. Groupées autour de lui, les principales associations syndicales françaises apportent aux commerçants anglais, venus à Paris, le témoignage des sentiments de sympathie confraternelle qu'ont pour eux les commerçants et les industriels français. Nous avons voulu que la réception faite à nos confrères anglais fût digne et de la qualité même de nos hôtes et de la ville qui les recevait. Certes, tous ou presque tous sont déjà venus maintes fois à Paris; les relations entre Londres et la France sont aujourd'hui si rapides qu'on peut dire que la distance qui les sépare est presque abolie. (*Nouveaux applaudissements.*) Nous vous remercions, monsieur le Président du Conseil municipal, monsieur le Préfet, de nous avoir ouvert en ce jour les portes de l'Hôtel de ville en donnant à ce geste cette signification que ce ne sont pas seulement des Parisiens qui reçoivent des Anglais, mais que c'est la Ville de Paris qui salue aujourd'hui la Cité de Londres. (*Bravos prolongés.*)

Puisse cette manifestation n'être pas sans lendemain! Qu'avec nos relations commerciales, qui ne fléchissent pas, s'augmentent des liens d'amitié qui nous sont particulièrement précieux, puisqu'ils nous sont le gage de la prospérité des deux nations et de la paix du monde! (*Applaudissements prolongés.*)

M. Deville, président du Conseil municipal, s'est exprimé ainsi :

Discours de M. Deville

PRÉSIDENT DU CONSEIL MUNICIPAL DE PARIS

MESSIEURS,

C'est la tradition de l'Hôtel de ville que les représentants de la Municipalité parisienne y reçoivent ceux qui, de France ou de l'étranger, sous les auspices des comités ou des associations parisiennes, viennent se réunir à Paris soit dans un but d'études, soit pour fortifier les relations d'amitié.

Nous tenons à maintenir et respecter cette tradition.

Mais nous avons été encore plus affermis dans ce sentiment quand elle a été invoquée, près de nous, par le Comité républicain

du Commerce et de l'Industrie, association dont l'importance et la vitalité ne peuvent être contestées et qui compte parmi ses membres plusieurs de nos collègues. (*Applaudissements.*)

Nous pouvions d'autant moins nous refuser à ce désir, manifesté dans les circonstances heureuses que cette année a vues se produire, que les membres de ce Comité nous demandaient d'accueillir leurs amis d'Angleterre, qui sont des amis de la France. (*Vifs applaudissements.*)

Vous avez, en effet, Messieurs, constitué votre association à Londres dans un double but : pour donner d'abord plus d'éclat à la réception de M. le Président de la République, et ensuite pour développer et resserrer les relations d'affaires et d'amitié entre le commerce de la Cité de Londres et le commerce français. (*Très bien! Très bien! — Applaudissements.*)

Vous avez rempli, au premier point de vue, votre but d'une façon éclatante, et les fêtes qui ont été données à Londres en l'honneur du Chef de l'Etat ont été une manifestation absolument complète de la sympathie de la population londonnienne et du peuple anglais pour la France. (*Vive approbation. — Nouveaux applaudissements.*)

Vous avez manifesté, encore plus peut-être que dans les fêtes officielles, vos sentiments dans des réunions que vous avez eues avec les représentants du commerce parisien, que vous avez accueillis personnellement, et vous avez aussi, — permettez-moi de le dire en vous remerciant, — en d'autres occasions plus récentes, reçu certains de nos collègues qui sont allés à Londres, et quelques-uns d'entre vous, par leur intervention amicale, leur ont facilité l'accomplissement de leur mission. (*Très bien! Très bien!*)

Votre visite confirme vos sentiments, et j'espère que le but que vous poursuivez sera complètement atteint, car vous comprenez, et il est à souhaiter que tout le monde comprenne autour de nous, que les intérêts commerciaux des deux nations, qui ont pu paraître quelquefois contraires, sont aujourd'hui similaires sur bien des points.

En effet, Messieurs, dans les deux pays se présentent, à l'intérieur, des difficultés provenant de l'évolution de la législation et de l'organisation du travail.

Il est désirable que ces difficultés soient résolues dans un esprit d'entente et dans des conditions qui assurent, aux commerçants et aux industriels, les moyens d'action nécessaires, et aux travailleurs, les satisfactions légitimes. (*Vifs applaudissements et bravos.*)

Au point de vue extérieur, nous sommes des pays d'exportation qui avons eu, longtemps, toute la clientèle des pays étrangers, moins avancés que les nôtres; mais il s'est fait, dans ces pays, des progrès et des efforts qui ont restreint, sinon fermé, certains marchés et qui ont créé, sur beaucoup d'autres, une concurrence de jour en jour plus redoutable.

N'est-il pas à souhaiter qu'on s'unisse, pour lutter contre cette concurrence, si ce n'est par une entente positive sur tous les points, du moins en vertu d'un accord formé par la communauté des intérêts et des sentiments? (*Très bien! Très bien! — Bravos prolongés.*)

En développant, Messieurs, vos relations amicales entre vous, en vous unissant pour défendre les intérêts des deux nations, vous pouvez encore atteindre, comme on vous le disait hier, un but plus élevé : c'est le maintien de la paix dans le monde (*Applaudissements et bravos prolongés*), de la paix qui, pourvu qu'elle ne coûte pas de sacrifices de dignité, est nécessaire au développement des affaires et aux progrès de l'humanité. (*Nouveaux applaudissements.*)

Faut-il, Messieurs, que je rappelle les présentations qui viennent de m'être faites de quelques-uns d'entre vous, par M. le Président du Comité républicain.

Nous voyons avec plaisir, parmi vous, des représentants de la Municipalité ancienne ou actuelle de Londres, qui nous apportent l'expression des sympathies de leurs collègues et les souhaits du Lord-Maire, que nous regrettons de n'avoir pas parmi nous. Des hommes éminents représentent aussi les autres Municipalités anglaises ou de grandes corporations. Mais je ne veux pas faire une énumération qui devrait vous comprendre tous, à des titres divers, également honorables.

J'aime mieux considérer votre groupement dans son ensemble. Il représente pour nous des initiatives généreuses et des sentiments élevés, des cœurs ouverts et des mains tendues vers la France. (*Très bien! Très bien!*)

Et c'est cela qui nous fait vous accueillir tous de notre mieux

et vous remercier, de tout notre cœur, de votre visite à Paris. (*Salve d'applaudissements et bravos prolongés.*)

M. le Préfet de la Seine prononce ensuite le discours suivant :

Discours de M. J. de Selves

PRÉFET DE LA SEINE

MESSIEURS,

Vous me permettrez d'ajouter quelques mots aux paroles de bienvenue que vient de vous adresser M. le Président du Conseil municipal. J'ai, en effet, à cœur de vous dire combien le Préfet de la Seine est heureux aussi de vous recevoir et de vous saluer, en cette maison de la Ville de Paris.

Il y a quelques mois, ici, à l'Hôtel de ville, nous offrions nos hommages à votre auguste souverain.

Nous saluions sa personne respectée, et en elle nous saluions aussi, avec joie, la manifestation de sympathie pour notre pays dont elle était l'expression. (*Applaudissements.*)

A votre patrie, nous adressions à notre tour l'assurance de nos vœux, et nous formions le souhait que des rapports, chaque jour plus intimes et plus amicaux, se forment et se développent pour le plus grand bien de nos intérêts communs, comme pour la paix du monde et le développement de la civilisation générale. (*Bravos et applaudissements.*)

Ces vœux, nous les renouvelons en vous recevant, considérant votre venue comme une manifestation de bonne entente et d'affectueux rapports.

L'heure n'a pas encore sonné où les peuples ne connaîtront plus de rivalités et de luttes que celles dont la richesse générale et le bien de l'humanité peuvent profiter ; du moins, encourageons les bonnes volontés qui la peuvent hâter et la faire marcher d'une plus rapide allure. (*Très bien! Très bien!*)

Nous nous plaisons à penser que des réunions comme celle-ci marquent un pas vers cette terre promise ; c'est pourquoi, remer-

ciant tous ceux qui en sont les artisans, nous tendons amicalement la main à nos hôtes de ce jour. (*Applaudissements prolongés.*)

M. Laurent, secrétaire général de la Préfecture de Police, s'exprime ensuite en ces termes :

Discours de M. Laurent

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE LA PRÉFECTURE DE POLICE

MESDAMES,
MESSIEURS,

M. le Préfet de Police, que son grand deuil éloigne de cette réunion, m'a chargé de l'associer aux sentiments qui viennent d'être si bien exprimés par M. le Président du Conseil municipal et par M. le Préfet de la Seine.

M. Lépine était à Londres, où il assistait au congrès des sapeurs-pompiers, lors du voyage de M. le Président de la République. Il a pris part aux belles fêtes de ce voyage, au milieu du plus grand nombre d'entre vous. Il a été l'hôte du Lord-Maire, au banquet du Guildhall.

Il a conservé de ces fêtes un inoubliable souvenir, et c'est très cordialement qu'il m'a prié de vous en apporter l'expression, de vous assurer de ses souhaits de très sympathique bienvenue, de ses compliments, et des vœux qu'il forme pour que ces nouvelles démonstrations amicales contribuent, le plus heureusement, à la prospérité de nos deux nations. (*Applaudissements et bravos.*)

Après ce discours, la musique de la Garde républicaine a fait entendre le *God save the King* que tous les assistants ont écouté debout.

Discours de Sir J. Truscott

EX-SHÉRIFF DE LA CITÉ DE LONDRES

Sir J. Truscott, ex-shériff de la Cité, s'exprimant en anglais, a remercié la Municipalité de Paris de l'acueil

fait aux délégués de l'Association internationale et commerciale de la Cité de Londres.

Il a terminé, en français, par les paroles suivantes :

MESSIEURS,

Nous sommes vraiment touchés de vos paroles. La Providence, qui n'a séparé nos deux pays que par cette petite goutte d'eau (*Applaudissements*), nous a destinés à être amis. L'union fait la force.

J'espère donc que nos deux nations resteront toujours unies par les liens d'une amitié fraternelle et par les intérêts communs.

N'est-ce pas un signe heureux de notre temps que, parmi les plats qu'on nous a servis au splendide banquet d'hier soir, s'est trouvée de la « salade alliance »? (*Rires et bravos.*)

Nous vous remercions, encore une fois, en formant les meilleurs souhaits pour la prospérité de la France et de cette belle ville de Paris. (*Applaudissements répétés.*)

Discours de Sir Albert Rollit

MEMBRE DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Sir Albert Rollit, membre de la Chambre des Communes, a prononcé, en anglais, un discours dans lequel il disait notamment :

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

C'est mon privilège de vous prier d'accepter, de la part des Municipalités de la Grande-Bretagne, du pays de Galles et d'Irlande, une adresse que je suis venu apporter au Conseil municipal de la ville de Paris.

Une adresse semblable fut offerte à M. le Président de la République quand il vint faire, à Londres, une visite amicale dont l'impression ne s'effacera pas.

Les Présidents et représentants des Municipalités anglaises ont été informés, au cours d'une réunion récente de l'Association qui les unit, de la visite que se proposaient de vous faire les délégués de l'Association internationale et commerciale de Londres, et

ils ont profité de cette heureuse circonstance pour vous envoyer, sous forme d'une adresse, leurs sincères souhaits et leurs vœux les meilleurs.

Je ne veux pas lire le texte de cette adresse amicale.

Permettez-moi d'ajouter que quand un Roi, un Président, des chefs de Municipalités et toutes les associations commerciales comme celle-ci, affirment qu'ils veulent voir la paix et l'amitié entre deux nations, rien ne peut résister à cette unanime volonté. (*Applaudissements.*)

Nous avons, monsieur le Président, un grand respect pour les fonctions que vous exercez, et nous pensons que les trente années pendant lesquelles M. le Président de la République a dirigé la Municipalité de Montélimar n'ont pas été sans influence sur les qualités qu'il possède comme homme public. Un grand homme de l'antiquité, Périclès, faisait aussi grand cas des fonctions municipales et considérait comme hautement honorable le rôle des magistrats de la cité.

Au nom des Municipalités du Royaume-Uni, je vous remercie de la courtoisie de votre accueil et je vous remets l'adresse exprimant les sentiments cordiaux de leurs représentants. (*Bravos. — Applaudissements répétés et triple hourra.*)

Adresse

DE L'ASSOCIATION GÉNÉRALE DES CORPORATIONS MUNICIPALES DU ROYAUME-UNI

au Conseil Municipal de Paris et aux Maires et Municipalités de France.

Voici la traduction de l'adresse présentée par Sir Alfred Rollit :

A MONSIEUR DEVILLE, PRÉSIDENT, ET A MM. LES MEMBRES DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE PARIS

A une assemblée générale de l'Association des corporations municipales du Royaume-Uni, comprenant la Cité de Londres et des autres villes d'Angleterre, du pays de Galles et d'Irlande, représentées par leurs lords-maires, maires, shériffs, aldermen, conseillers, tenue le mercredi 21 octobre 1903, le Président de

l'Association des corporations municipales, sir Albert Kaye Rollit, membre du Parlement, a été prié de vous transmettre, monsieur le Président, ainsi qu'aux membres de votre Conseil municipal, et, par votre entremise, aux Maires et Municipalités de France, l'expression de la plus cordiale sympathie et l'assurance du fervent espoir qu'une paix et une amitié permanentes puissent durer entre le roi et le peuple de Grande-Bretagne, le Président et le peuple de la République française.

Après la remise de cette adresse, la musique de la Garde républicaine a fait entendre la *Marseillaise* que tous les assistants ont écoutée debout.

Un lunch était servi dans le salon des Sciences. Les invités de la Municipalité de Paris s'y sont rendus, et M. Deville, président du Conseil municipal, a porté le toast suivant :

Messieurs,

Je lève d'abord mon verre à la santé de nos visiteurs, et surtout de nos aimables visiteuses.

Je vous demande ensuite de boire, tous ensemble, à la continuation des rapports amicaux et des efforts communs pour la prospérité de l'Angleterre et de la France ! (*Salve d'applaudissements et de bravos.*)

Pendant le lunch, la musique de la Garde républicaine a donné un fort beau concert que les délégués anglais ont chaleureusement applaudi.

La réception s'est terminée par une visite des salons et salles de fêtes de l'Hôtel de ville, visite dans laquelle les membres de « The City of London international and commercial Association » ont été guidés par M. le Président du Conseil municipal et M. le Préfet de la Seine. La cérémonie a pris fin à 5 heures.

B10735

GETTY CENTER LIBRARY
3 3125 00650 2708